

**Bruselj, 17. oktober 2024
(OR. en)**

**14643/24
ADD 1**

**Medinstitucionalna zadeva:
2024/0263(NLE)**

PECHE 408

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2024) 479 Annex
Zadeva:	PRILOGI k predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Protokola (2025-2030) o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo na eni strani ter vlado Grenlandije in vlado Danske na drugi strani

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2024) 479 Annex.

Priloga: COM(2024) 479 Annex



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 17.10.2024
COM(2024) 479 final

ANNEXES 1 to 2

PRILOGI

k

predlogu Sklepa Sveta

**o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Protokola (2025-2030) o izvajanju Sporazuma o
partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo na eni strani ter vlado
Grenlandije in vlado Danske na drugi strani**

PRILOGA I

PROTOKOL

o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo na eni strani ter vlado Grenlandije in vlado Danske na drugi strani

Člen 1

Cilj

Cilj tega protokola je izvajanje določb Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo (v nadaljnjem besedilu: Unija) ter vlado Grenlandije (v nadaljnjem besedilu: Grenlandija) in vlado Danske. Ta protokol vsebuje prilogo in dodatke, ki so sestavni del tega sporazuma.

Člen 2

Okvirne ribolovne možnosti in postopek za določanje njihove letne ravni

1. Pristojni organi Grenlandije plovilom Unije dovolijo opravljanje ribolovnih dejavnosti za spodaj navedene vrste in zadevna območja upravljanja glede na naslednje okvirne letne ravni (v tonah):

Vrste in ustrezna območja upravljanja v izključni ekonomski coni Grenlandije zunaj 12 morskih milj od temeljne črte	Okvirne možnosti
Trska na podobmočjih ICES II, V, XII in XIV	2 050
Pelagični rdeči okun (REB) na podobmočjih ICES XII, XIV in na podobmočju NAFO 1F, razen če se lovi v skladu s shemo prilagodljivosti za pelagičnega rdečega okuna, Dodatek 5 k Prilogi	0 ¹
Pridneni rdeči okun (RED) ² na podobmočjih ICES II, V, XII, XIV	2 100
Grenlandska morska plošča na podobmočju NAFO 1 – južno od 68° severne zemljepisne širine	1 900
Grenlandska morska plošča na podobmočjih ICES II, V, XII in XIV ³	4 775
Severna kozica na podobmočju NAFO 1	2 431
Severna kozica na podobmočjih ICES II, V, XII in XIV	4 150
Kapelan na podobmočjih ICES II, V, XII in XIV ⁴	13 000

¹ Vsaka dodelitev rdečega okuna mora biti v skladu s sporazumom o upravljanju in odločitvah, sprejetimi na ravni NEAFC.

² RED je koda, ki jo uporablja FAO za *Sebastes* spp, za poročanje o ulovu pa je treba vrste kodirati glede na vrsto (REG, REB).

³ Lovi se lahko z največ 6 plovili hkrati.

⁴ Kadar je ulov mogoč, se Uniji po minimalni kvoti za Grenlandijo v višini 30 000 ton v skladu z začetnim, vmesnim in končnim TAC ponudijo ribolovne možnosti, ki so na voljo v višini največ 7,7 % veljavnega TAC za kapelana v ribolovni sezoni in v skladu z

Skuša na podobmočjih ICES II, V, XII in XIV	0
Repaki spp. na podobmočjih ICES II, V, XII in XIV ⁵	100
Repaki na podobmočju NAFO 1	100
Prilov	300

2. Za vsako leto trajanja veljavnosti Protokola in najpozneje 1. decembra predhodnega leta skupni odbor sprejme dejansko raven ribolovnih možnosti za zgoraj navedene vrste na podlagi okvirne ravni iz odstavka 1 in ob upoštevanju razpoložljivih znanstvenih mnenj, zadevnih načrtov upravljanja, ki jih sprejmejo vlada Grenlandije ali regionalne organizacije za upravljanje ribištva, previdnostnega pristopa ter potreb grenlandske ribiške industrije.

(a) Če so dejanske ribolovne možnosti za nekatere vrste nižje od tistih, navedenih v odstavku 1, skupni odbor lahko zagotovi nadomestilo z drugimi ribolovnimi možnostmi v istem letu. Če ni dogovora o nadomestilu, skupni odbor prilagodi finančni prispevek iz točke (a) člena 3(2) sorazmerno z ribolovnimi možnostmi glede na okvirne ribolovne možnosti iz člena 2(1).

(b) Če so dejanske ribolovne možnosti višje od tistih, navedenih v odstavku 1, skupni odbor sorazmerno prilagodi finančni prispevek iz točke (a) člena 3(2).

3. Poleg letnega postopka, kot je opisan v odstavku 2, lahko Grenlandija v skladu s členom 2(2) ponudi dodatne ribolovne možnosti za vrste, navedene v odstavku 1, ki jih Unija lahko v celoti ali deloma sprejme. V takih okoliščinah skupni odbor pregleda dodatne ribolovne možnosti in sorazmerno prilagodi finančni prispevek iz točke (a) člena 3(2). Pristojni organi Unije Grenlandiji odgovorijo najpozneje v šestih tednih po prejetju ponudbe.

4. Upravljanje prilova

Plovila Unije, ki delujejo v izključni ekonomski coni Grenlandije, spoštujejo veljavna pravila glede prilova, ki se uporabljajo za nadzorovane in nenadzorovane vrste, ter glede prepovedi zavržkov.

(a) Prilov je opredeljen kot ulov vseh živih morskih organizmov, kadar ti niso navedeni kot ciljne vrste na dovoljenju za ribolov plovila ali ne izpolnjujejo zahtev glede najmanjše velikosti.

—Prilov je omejen na stopnjo 5 % pri ribolovu severne kozice in 10 % pri drugih vrstah ribolova.

—Za prilov se ne izda nobeno posebno dovoljenje za ribolov.

določbami členov 2(2) in (3). EU se na ponudbe za ribolovne možnosti, predstavljene med 1. oktobrom in 31. decembrom, odzove v 14 koledarskih dneh. Za ribolovne možnosti, ki se EU ponudijo izven tega obdobja, si EU prizadeva odgovoriti v petih koledarskih dneh, najpozneje pa v sedmih koledarskih dneh.

⁵ Okroglonosi repak in čebulastooki repak se ne lovita, ulov je samo prilov pri drugih ciljnih vrstah.

(b) Ves ulov, vključno s prilovom in zavržki, je treba zabeležiti in sporočiti po vrstah v skladu z veljavno grenlandsko zakonodajo.

(c) Za prilov se ne plača nobena posebna pristojbina za dovoljenje za ribolov, saj so bile pristojbine, navedene v Prilogi k Protokolu za ciljne vrste, določene ob upoštevanju pravil o dovoljenem prilovu.

(d) Poleg tega in brez poseganja v stopnje prilova in pravila, navedena v točkah (a) do (c) zgoraj, plovila Unije izvajajo ribolovne strategije za zagotovitev, da prilov rdečega okuna in trske pri usmerjenem ribolovu grenlandske morske plošče, prilov rdečega okuna in grenlandske morske plošče pri usmerjenem ribolovu trske ter prilov trske in grenlandske morske plošče pri usmerjenem ribolovu rdečega okuna ne presegajo 5 % dovoljenega ulova za ciljne vrste na posamezno potovanje. Potovanje je obdobje med vstopom v izključno ekonomsko cono Grenlandije in izstopom iz nje. Če se plovilo v pristanišču Grenlandije popolnoma raztovori, se sledeči ulovi obravnavajo kot novo potovanje.

Člen 3

Finančni prispevek – načini plačevanja

1. Finančni prispevek Unije iz člena 8 Sporazuma znaša 17 296 857 EUR na leto za obdobje iz člena 13 tega protokola.

2. Ta finančni prispevek vključuje:

(a) letni znesek za dostop do izključne ekonomske cone Grenlandije v višini 14 096 857 EUR v skladu s členom 2(2) in (3) ter členom 7;

(b) posebni znesek v višini 3 200 000 EUR na leto za podporo in izvajanje sektorske ribiške politike Grenlandije.

3. Skupni znesek finančnega prispevka, ki ga plača Unija, ne presega dvakratnega zneska, navedenega v točki (a) člena 3(2).

4. Unija plača znesek, določen v točki (a) odstavka 2, najpozneje 30. junija v prvem letu in najpozneje 1. marca v naslednjih letih. Unija plača posebni znesek, določen v točki (b) odstavka 2, najpozneje 30. junija v prvem letu in najpozneje 1. junija v naslednjih letih.

5. Uporaba finančnega prispevka iz točke (a) odstavka 2 je v polni pristojnosti grenlandskih organov.

6. Finančni prispevek se plača na račun državne zakladnice, odprt pri finančni instituciji, ki jo določijo grenlandski organi.

Člen 4

Sektorska podpora

1. Finančni prispevek, namenjen sektorski podpori, kakor je določeno v točki (b) člena 3(2), je ločen od plačil za stroške dostopa. Določen in pogojen je z doseganjem ciljev grenlandske sektorske ribiške politike, ki jih opredeli skupni odbor, in glede na letno in večletno načrtovanje programa za njihovo uresničitev.

2. Skupni odbor se takoj, ko se ta protokol začne uporabljati, in najpozneje tri mesece po začetku njegove uporabe, dogovori o večletnem sektorskem programu in podrobnih pravilih za izvajanje, ki zajemajo zlasti:

(a) letne in večletne smernice za uporabo dela finančnega prispevka iz točke (b) člena 3(2) za pobude, ki se bodo izvajale vsako leto;

(b) letne in večletne cilje, ki jih je treba doseči, da bi se sčasoma zagotovilo neprekinjeno izvajanje odgovornega in trajnostnega ribolova, na podlagi prednostnih nalog nacionalne ribiške politike Grenlandije ter vseh drugih politik, ki so vezane ali imajo vpliv na neprekinjeni odgovorni in trajnostni ribolov;

(c) merila in postopke za oceno vsakoletnih rezultatov.

3. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa morajo biti dogovorjene v skupnem odboru.

4. Finančni prispevek za sektorsko podporo se plača na podlagi podrobne analize rezultatov izvajanja sektorske podpore in potreb, opredeljenih med načrtovanjem programa. Unija lahko delno ali v celoti začasno prekine plačilo tega posebnega finančnega prispevka:

(a) če skupni odbor pri oceni ugotovi, da doseženi rezultati niso v skladu s programom;

(b) če se ta finančni prispevek ne uporablja v skladu z odobrenim načrtovanjem programa.

Unija mora v primeru začasne prekinitve plačila poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi začasna prekinitve začela veljati.

Plačilo finančnega prispevka se začne ponovno izvajati po posvetu in ob soglasju pogodbenic in/ali če to upravičujejo rezultati finančnega izvajanja iz odstavka 5.

(c) Če se protokol začasno prekine v skladu s členom 8, se znesek finančnega prispevka zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na obdobje, v katerem je bila uporaba Protokola začasno prekinjena.

5. Skupni odbor je odgovoren za spremljanje izvajanja večletnega programa sektorske podpore. Po potrebi obe pogodbenici nadaljujeta spremljanje v skupnem odboru po poteku Protokola do dokončne izrabe posebnega finančnega nadomestila za sektorsko podporo iz točke (b) člena 3(2).

Člen 5

Znanstveno sodelovanje

Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali sodelovanje na področju odgovornega ribolova, tudi na regionalni ravni, zlasti v okviru Komisije za ribištvo severovzhodnega Atlantika (NEAFC) in Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika (NAFO) ter vseh drugih zadevnih podregionalnih ali mednarodnih organov. Skupni odbor lahko preuči možnosti za zagotovitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov v skladu z ustreznimi ukrepi za ohranjanje in upravljanje.

Člen 6

Poskusni ribolov

Pogodbenici bosta sodelovali tudi v okviru člena 4 pri izvajanju trajnostnega poskusnega ribolova za vrste in staleže, ki niso vključeni v člen 2(1), s postopkom, opredeljenim v poglavju VI Priloge, in brez posledic za finančni prispevek Unije iz točke (a) člena 3(2).

Člen 7

Nove ribolovne možnosti

1. Nove ribolovne možnosti so ribolovne možnosti za vrste in zadevna območja upravljanja, ki bodo vključeni v člen 2(1), ob upoštevanju sorazmernega povečanja dela finančnega prispevka iz točke (a) člena 3(2).
2. Če ena od pogodbenic izrazi zanimanje za vključitev novih ribolovnih možnosti v člen 2(1), to obravnava skupni odbor na podlagi grenlandskih zakonov in drugih predpisov, najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj, potreb grenlandskega ribolovnega sektorja in previdnostnega pristopa. Za nove ribolovne možnosti bo nato veljal postopek iz člena 2(2) in (3). Skupni odbor določi tudi referenčno ceno za nove vrste in pristojbine za dovoljenja, ki veljajo do poteka veljavnosti tega protokola.

Člen 8

Začasna prekinitev uporabe Protokola in revizija finančnega prispevka

1. Na pobudo ene od pogodbenic se lahko uporaba tega protokola, vključno s plačilom finančnega prispevka, prekine ali se opravi revizija finančnega prispevka v eni ali več naslednjih okoliščin:
 - (a) kadar okoliščine, ki niso naravni pojavi in so zunaj razumnega nadzora pogodbenic, preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti v izključni ekonomski coni Grenlandije; ali
 - (b) kadar zaradi sprejetja pomembnih sprememb smernic politike, na podlagi katerih je bil sklenjen ta protokol, katera koli od pogodbenic zahteva revizijo njegovih določb, da se po potrebi spremenijo; ali
 - (c) kadar med pogodbenicama pride do nerešenega resnega spora v ribiškem sektorju in/ali v zvezi z razlago ali uporabo sporazuma; ali
 - (d) kadar ena od pogodbenic ugotovi kršitev temeljnih pravic, kot jih zagotavljata Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter Deklaracija Združenih narodov o pravicah avtohtonih ljudstev (UNDRIP).

Ta pododstavek se ne uporablja, če pride do kršitve na katerem koli področju odgovornosti ali pristojnosti, na katerem vlada Grenlandije zaradi položaja Grenlandije kot samoupravnega dela Kraljevine Danske ni formalno odgovorna ali pristojna.

2. V skladu s členom 4(4) lahko Unija začasno prekine plačilo finančnega prispevka za sektorsko podporo iz točke (b) člena 3(2).

3. Zadevna pogodbenica mora v primeru začasne prekinitve uporabe tega protokola, vključno s plačilom finančnega prispevka, poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri, razen v posebno nujnih primerih, vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi taka prekinitve začela veljati.

4. Uporaba tega protokola, vključno s plačilom finančnega prispevka, se nadaljuje, ko se stanje popravi po sprejetju ukrepov za odpravo zgoraj navedenih okoliščin ter po posvetovanju in dogovoru med pogodbenicama. Znesek finančnega prispevka se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na dolžino obdobja, v katerem je bila uporaba Protokola začasno prekinjena.

Člen 9

Odpoved

Po odpovedi v skladu s pogoji iz člena 17(1) in (2) Sporazuma se plačilo finančnega prispevka iz člena 3(2) tega protokola za leto, v katerem začne odpoved veljati, zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

Člen 10

Nacionalni zakoni in drugi predpisi

1. Dejavnosti plovil Unije v izključni ekonomski coni Grenlandije urejajo veljavni zakoni in drugi predpisi Grenlandije ter Kraljevine Danske, brez poseganja v odgovornosti plovil EU v zvezi z zakonodajo EU, razen če Sporazum, ta protokol ter njegova priloga ne določajo drugače.

2. Grenlandija pravočasno pred začetkom veljavnosti takih sprememb ali nove zakonodaje obvesti Unijo o vseh spremembah ali novi zakonodaji, ki se nanaša na tuja plovila, ki lovijo v izključni ekonomski coni Grenlandije. Grenlandija si bo prizadevala, kadar je to mogoče, obvestiti o spremembah zakonodaje vsaj tri mesece pred začetkom izvajanja.

Člen 11

Varstvo podatkov

1. Pogodbenici zagotovita, da pristojni organ podatke, izmenjane v okviru Sporazuma, uporablja izključno za izvajanje Sporazuma in zlasti za upravljanje ter spremljanje, kontrolo in nadzor ribištva.

2. Pogodbenici se zavezujeta, da se bodo vsi poslovno občutljivi in osebni podatki v zvezi s plovili Unije in njihovimi ribolovnimi dejavnostmi, pridobljeni na podlagi Sporazuma, ter vse poslovno občutljive informacije v zvezi s komunikacijskimi sistemi, ki jih uporablja Unija, obdelovali zaupno. Podatki v zvezi s plovili Unije in njihovimi ribolovnimi dejavnostmi na podlagi tega sporazuma, vključno z osebnimi podatki, se lahko objavijo v skladu z zakonom, zlasti odstavkom 52 zakona št. 29 o ribištvi z dne 23. maja 2024, da se zagotovi preglednost ribolovnih operacij. Ta zakonodaja se nediskriminatorno uporablja za vsa plovila, ki lovijo v izključni ekonomski coni Grenlandije.

3. Osebni podatki se morajo obdelovati zakonito, pošteno in pregledno v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo.

4. Osebni podatki, izmenjani na podlagi Sporazuma, se obdelujejo v skladu z določbami Dodatka 6 Priloge k temu protokolu. Druga zagotovila in pravna sredstva v zvezi z osebnimi podatki in pravicami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, lahko določi skupni odbor.

5. Podatki, izmenjani na podlagi Sporazuma, se še naprej obdelujejo v skladu s tem členom in Dodatkom 6, tudi po prenehanju veljavnosti tega protokola.

Člen 12

Začasna uporaba

Ta protokol se začasno uporablja od datuma podpisa s strani pogodbenic.

Člen 13

Trajanje

Ta protokol in Priloga k Protokolu se uporabljata za šestletno obdobje od datuma začetka začasne uporabe.

Člen 14

Začetek veljavnosti

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na datum, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku potrebnih postopkov.

PRILOGA

POGOJI, KI UREJAJO RIBOLOVNE DEJAVNOSTI PLOVIL UNIJE V SKLADU S PROTOKOLOM O IZVAJANJU SPORAZUMA O PARTNERSTVU O TRAJNOSTNEM RIBIŠTVU MED EVROPSKO UNIJO NA ENI STRANI TER VLADO GRENLANDIJE IN VLADO DANSKE NA DRUGI STRANI

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

1. Imenovanje pristojnega organa

Za namene te priloge in če ni navedeno drugače, pristojni organ pomeni:

- za Unijo: Evropska komisija,
- za Grenlandijo: Ministrstvo za ribištvo in lov.

2. Dovoljenje za ribolov pomeni dovoljenje, izdano za plovilo Unije, na podlagi katerega lahko v določenem obdobju izvaja določene ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni Grenlandije, kot je opredeljeno v odstavku 3.

3. Ribolovno območje

3.1 Ribolov poteka v izključni ekonomski coni, kot je določeno v uredbi št. 1020 z dne 20. oktobra 2004 v skladu s kraljevim odlokom št. 1005 z dne 15. oktobra 2004 o začetku veljavnosti zakona o izključnih ekonomskih conah Grenlandije, ki je začel veljati z zakonom št. 411 z dne 22. maja 1996 o izključnih ekonomskih conah.

3.2 Ribolov poteka vsaj 12 navtičnih milj od temeljne črte v skladu z odstavkom 13 oddelka 2 zakona št. 29 o ribištvu z dne 23. maja 2024, ki ga je izdal Inatsisartut (grenlandski parlament).

3.3 Temeljna črta je določena v skladu s kraljevim odlokom št. 1004 z dne 15. oktobra 2004 o spremembi kraljevega odloka o razmejitvi teritorialnih voda Grenlandije.

POGLAVJE II

ZAHTEVKI ZA DOVOLJENJA IN IZDAJA DOVOLJENJ ZA RIBOLOV

1. Pogoji za pridobitev dovoljenja za ribolov

1.1 Dovoljenje za ribolov iz člena 2 Sporazuma se lahko izda le lastnikom ribiških plovil Unije, ki so vpisane v register ribiških plovil EU. Za ribolov v okviru sheme prilagodljivosti za pelagične staleže rdečega okuna je treba plovila prigrasiti tudi NEAFC v skladu z njenimi pravili. Poleg tega ne smejo biti na kakršnem koli seznamu plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva (RFMO).

1.2 Plovilo izpolnjuje pogoje, če niti njegovemu lastniku, poveljniku niti plovilu samemu ni prepovedano izvajati ribolov na ribolovnem območju Grenlandije. Izpolnjujejo predhodne obveznosti, ki izhajajo iz Sporazuma, vključno z znanstvenim vzorčenjem, kot se zahteva v dovoljenjih za ribolov.

2. Zahtevek za dovoljenje za ribolov

2.1 Zahtevki in dovoljenja za ribolov se priglasijo na naslednji način, dokler obe pogodbenici skupaj ne izvajata elektronskega sistema dovoljenj.

2.2 Pristojni organ EU v elektronski obliki predloži pristojnemu organu Grenlandije (skupinski) zahtevek za dovoljenje(-a) za ribolov za plovilo(-a), ki želijo izvajati ribolov v okviru Sporazuma. Zahtevek se vloži na obrazcu iz Dodatka 1. Za plovila Unije istega lastnika ali zastopnika se lahko predloži skupinski zahtevek za dovoljenje za ribolov pod pogojem, da ta plovila plujejo pod zastavo iste države članice.

2.3 Vsakemu zahtevku za dovoljenje za ribolov se priloži dokazilo o plačilu pristojbine za zahtevane vrste in količine v skladu z določbami odstavka 7 tega poglavja.

2.4 Če pristojni organ Grenlandije meni, da je zahtevek nepopoln ali kako drugače ne izpolnjuje pogojev iz odstavkov 1, 2.2 in 2.3, se o razlogih uradno obvesti pristojni organ EU čim prej, v vsakem primeru pa v sedmih delovnih dneh od prejema zahtevka s strani Grenlandije.

3. Izdaja dovoljenja za ribolov

3.1 Pristojni organ Grenlandije v elektronski obliki pošlje dovoljenje za ribolov pristojnemu organu EU v desetih delovnih dneh od predložitve zahtevka. To elektronsko poslano dovoljenje za ribolov ima za namene Protokola ter njegove priloge in dodatke enako veljavo kot izvirnik.

3.2 V vsakem dovoljenju za ribolov se navede dovoljena količina ulova in morebitne omejitve/specifikacije, ki se lahko uporabljajo, med drugim vključno z vrstami, geografskimi območji ali globino. V dovoljenju za ribolov, izdanem na podlagi skupinskega zahtevka, se navede skupna količina vrst, za katere je bila plačana pristojbina za dovoljenje za ribolov.

3.3 Dovoljenje za ribolov ali kopija se ves čas hrani na krovu in predloži, če to zahteva pristojni grenlandski organ.

3.4 Dovoljenje za ribolov se izda enemu lastniku ribiškega plovila, v njem pa je navedeno, katera ribiška plovila lahko izvajajo ribolov na podlagi navedenega dovoljenja. Dovoljenja za ribolov niso prenosljiva.

3.5 Plovilo lahko na katerem koli ribolovnem potovanju izvaja dejavnosti le na podlagi dovoljenja/dovoljenj enega lastnika ribiškega plovila.

4. Sprememba dovoljenja za ribolov

4.1 Za spremembo dovoljene količine ali pogojev, navedenih na dovoljenju/dovoljenjih za ribolov, je treba predložiti nov zahtevek.

4.2 Če se sprememba dovoljenja za ribolov nanaša na količine ulova, ki presegajo že dovoljeno količino, lastnik plovila brez poseganja v odstavek 4.3 za količino, ki presega dovoljeno količino, plača pristojbino, ki je enaka trikratni vrednosti zneska, določenega v odstavku 7.1. Temu plovilu se novo dovoljenje za ribolov ne izda, dokler ni plačana pristojbina za prekoračeno količino.

4.3 V izjemnih primerih, ko ribolovne možnosti EU za zadevne vrste še niso bile porabljene, in izključno zato, da se prepreči prekinitev ribolovnih dejavnosti plovila Unije, ki izvaja ribolov v izključni ekonomski coni Grenlandije z dovoljenjem za ribolov na podlagi Protokola, če bo to plovilo verjetno preseglo dovoljeno količino, država zastave nemudoma

uradno obvesti pristojni organ Grenlandije o nameri, da bo predložila uradni zahtevek za novo dovoljenje za ribolov za dodatno količino iste vrste, dopis o nameri pa v vednost predloži tudi pristojnemu organu EU. Plovilu se dovoli, da nadaljuje ribolovne dejavnosti pod pogojem, da lastnik plovila pristojnemu organu Grenlandije predloži dokazilo o plačilu ustreznih pristojbin v 24 urah od uradnega obvestila države zastave in da se ustrezen zahtevek za novo dovoljenje za ribolov posreduje pristojnemu organu Grenlandije v petih delovnih dneh od uradnega obvestila države zastave v skladu s postopkom iz odstavka 2. Če se te določbe ne upoštevajo, za plovilo velja postopek iz odstavka 4.2.

4.4 V omejenem številu primerov se na zahtevo pristojnega organa EU dovoljenje(-a) za ribolov za plovilo lahko nadomesti(-jo) z novim(-i) dovoljenjem(-i) za ribolov za drugo plovilo Unije. Nadomestilo se izvede na podlagi zahtevka, predloženega prek pristojnega organa EU. Na novem(-ih) dovoljenju(-ih) za ribolov je navedena dovoljena količina, ki se sme uloviti in ustreza količini vrst, za katero so bile pristojbine za dovoljenja za ribolov že plačane, zmanjšani za ulov, ki ga je že ujelo prvo plovilo.

4.5 Nadomeščeno dovoljenje za ribolov preneha veljati na dan, ko pristojni organ Grenlandije izda novo dovoljenje.

5. Veljavnost dovoljenj za ribolov

5.1 Dovoljenja za ribolov so veljavna od datuma izdaje do konca koledarskega leta, v katerem je bilo ribolovno dovoljenje izdano.

5.2 Za ribolov kapelana se dovoljenja za ribolov izdajo v skladu z datumi, ki so jih obalne države sprejele v svojih okvirnih dogovorih, in v skladu z določbami člena 2(2) in (3).

5.3 Če zakonodaja EU, ki določa ribolovne možnosti v določenem letu za plovila Unije v vodah, kjer se zahtevajo omejitve ulova, ni bila sprejeta do začetka ribolovnega leta, lahko ribiška plovila Unije, ki so imela dovoljenje za ribolov 31. decembra v prejšnjem ribolovnem letu, prejmejo dovoljenje v letu, za katero zakonodaja še ni bila sprejeta, pod pogojem, da znanstveno mnenje to dopušča. Dovoljena bo začasna uporaba ene dvanajstine kvote iz dovoljenja za ribolov za predhodno leto na mesec pod pogojem, da je za kvoto plačana pristojbina za dovoljenje za ribolov. Začasna kvota se lahko prilagodi glede na znanstveno mnenje in pogoje določenega ribolova.

5.4 Neporabljena količina iz dovoljenja za ribolov severne kozice in grenlandske morske plošče se lahko na zahtevo pristojnega organa EU na dan 31. decembra danega leta prenese na naslednje leto do največ 25 % skupne količine, dodeljene dovoljenju za ribolov za dano leto. Ta znesek ne vključuje prenosov iz prejšnjega leta. Neporabljene prenesene količine bodo po 31. decembru prenesene nazaj v prejšnje leto kot neizkoriščena ribolovna količina.

6. Začasni odvzem in vrnitev dovoljenja za ribolov

Grenlandija lahko začasno odvzame dovoljenja za ribolov iz Priloge, kadar:

- (a) zadevno plovilo resno krši zakone in druge predpise Grenlandije; ali
- (b) lastnik plovila ne upošteva odločbe sodišča, izdane v zvezi s kršitvijo določenega plovila. Potem ko se odločba sodišča upošteva, dovoljenje plovila za ribolov ponovno začne veljati do njegovega izteka.

7. Pristojbina za dovoljenje za ribolov, plačila in nadomestila

7.1 Pristojbine za dovoljenja za ribolov, ki jih plačajo plovila Unije, so naslednje:

Vrste	EUR na tono 2025- 2026	EUR na tono 2027- 2028	EUR na tono 2029- 2030
Trska	208	225	252
Pelagični rdeči okun	136	147	165
Pridneni rdeči okun	136	147	165
Grenlandska morska plošča	321	347	389
Severna kozica – zahodna	250	270	302
Severna kozica – vzhodna	188	203	228
Kapelan	23	25	28

7.2 Preden se ta protokol začne uporabljati, pristojni organ Grenlandije pristojnemu organu EU sporoči podatke o vladnem(-ih) bančnem(-ih) računu(-ih), ki se uporabi(-jo) za vsa plačila lastnikov ladij za celotno obdobje veljavnosti Protokola. Pristojni organ Grenlandije uradno obvesti pristojni organ EU o vseh spremembah v zvezi s tem vsaj dva meseca vnaprej.

7.3 Plačilo pristojbine vključuje vse nacionalne in lokalne dajatve, povezane z dostopom do ribolovnih dejavnosti, ter stroške, ki jih določijo banke za nakazila denarja. Če plovilo ne plača stroškov za bančno nakazilo, je treba ta znesek poravnati pri naslednjem zahtevku za dovoljenje za ribolov tega plovila in je pogoj za izdajo novega dovoljenja za ribolov.

7.4 Kadar se dovoljena količina ne ulovi, se pristojbina za to dovoljeno količino ne povrne lastniku ladje.

7.5 Če pa se začneta uporabljati člen 8 ali člen 9 Protokola in zato plovilo ne more loviti katerega koli dela dovoljenega ulova za koledarsko leto ali če zahtevek za dovoljenje za ribolov ni odobren, bo pristojni organ Grenlandije lastniku plovila v celoti povrnil pristojbino za dovoljenje v 60 koledarskih dneh od zahtevka za povračilo.

7.6 Za prilov pristojbine za dovoljenje za ribolov ni treba plačati.

8. Referenčne cene za posamezne vrste so naslednje:

Vrste	Cena žive teže na tono v EUR
Trska	3 000
Pelagični rdeči okun	1 900
Pridneni rdeči okun	1 900

Grenlandska morska plošča	4 960
Severna kozica	4 726
Skuša	PM
Kapelan	400
Repaki spp.	1 735
Prilov	2 200

8.1 Letni finančni prispevek EU Grenlandiji v zvezi s finančnim nadomestilom za dostop do izključne ekonomske cone Grenlandije temelji na plačilu kvot v višini 17,5 % referenčne cene za dogovorjene ribolovne možnosti za vrste iz protokola.

POGLAVJE III

TEHNIČNI OHRANITVENI UKREPI

1. Preden se bo Protokol začel začasno uporabljati, pristojni organ Grenlandije pristojnemu organu EU da na voljo angleško različico ustrezne grenlandske zakonodaje glede tehničnih ohranitvenih ukrepov, spremljanja, nadzora in nadzorovanja.

POGLAVJE IV

SPREMLJANJE, NADZOR IN NADZOROVANJE

Oddelek 1

Beleženje in poročanje

1. Dejavnosti plovil Unije v izključni ekonomski coni Grenlandije urejajo veljavni zakoni in drugi predpisi Grenlandije ter Kraljevine Danske, brez poseganja v odgovornosti plovil EU v zvezi z zakonodajo EU, razen če Sporazum, ta protokol ter njegova priloga in dodatki ne določajo drugače.

2. Brez poseganja v zahteve glede poročanja svojega centra za spremljanje ribištva (FMC) države zastave plovila Unije, ki imajo dovoljenje za ribolov na podlagi Sporazuma, pristojnemu organu Grenlandije sporočijo svoje obveznosti beleženja in poročanja v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi na podlagi tega sporazuma v skladu z veljavno grenlandsko zakonodajo. Z začetkom veljavnosti elektronskega sistema poročanja (ERS) bo to nadomestilo določbe o elektronskem poročanju iz oddelka 1 poglavja IV.

3. Pristojni organ Grenlandije na zahtevo predloži zadevne ladijske dnevnik v papirni obliki glede na ciljne vrste in orodje ter jih pošlje zastopniku plovila, kot je naveden na obrazcu zahtevka za dovoljenje za ribolov, kot je določeno v Dodatku 1. Primer posamezne vrste dnevnika se predloži tudi pristojnemu organu EU in zadevnemu FMC države zastave.

4. Dokler pogodbenici ne začeta uporabljati ERS, se uporabljajo obstoječi ukrepi za zbiranje in prenos podatkov o ulovu. Obstoječi ladijski dnevniki in obvestila v papirni obliki se izpolnijo v skladu z grenlandsko zakonodajo.

Elektronski sistem poročanja

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta izvajali in vzdrževali informacijske sisteme, potrebne za zagotovitev elektronske izmenjave vseh informacij v zvezi z izvajanjem Sporazuma.

2. Pogodbenici v skupnem odboru opredelita in odobrita podrobne ureditve za izvajanje različnih elektronskih izmenjav, zlasti za poročanje o ulovu prek ERS, ter postopke v primeru nepravilnega delovanja.

3. Pogodbenici se strinjata, da naj bi se standard UN/FLUX (United Nations / Fisheries Language for Universal eXchange) in omrežje za izmenjavo FLUX TL izvajala za izmenjavo položajev plovil, elektronski ladijski dnevnik in po možnosti v prihodnosti za upravljanje dovoljenj za ribolov.

4. ERS se izvaja v časovnem okviru, ki ga določi skupni odbor na podlagi tehničnih določb, ki jih je treba opredeliti. Pogodbenici skupnemu odboru predlagata obdobje, potrebno za prenos in izvajanje sistema ERS, ob upoštevanju morebitnih tehničnih omejitev.

5. Pogodbenici določita poskusno obdobje, ki je potrebno, preden se lahko izvede prehod na učinkovito uporabo standarda FLUX. Po uspešnem zaključku teh preskusov pogodbenici čim prej določita datum začetka izvajanja prehoda na sistem ERS.

6. Ko bo sistem ERS deloval v celoti, plovilo, ki ni opremljeno s sistemom ERS, ne bo smelo opravljati ribolovnih dejavnosti v skladu s tem protokolom.

7. Grenlandija in Unija se med seboj nemudoma obvestita o kakršnih koli motnjah v delovanju sistema IT, ki preprečujejo komunikacijo med FMC.

8. Dokler obe pogodbenici skupaj ne vzpostavita ERS, se ob koncu vsakega ribolovnega potovanja pristojnemu organu Grenlandije takoj po prihodu v pristanišče pošlje izvod ribolovnega ladijskega dnevnika, in sicer po navadni ali elektronski pošti.

IZTOVARJANJE IN PRETOVARJANJE

Poveljnik pošlje podatke o iztovarjanju, ki jih zahteva ta sporazum, prek ERS pristojnemu grenlandskemu organu. To bi moralo vključevati iztovarjanje ulova, opravljenega na podlagi grenlandskega dovoljenja ali dovoljenj za ribolov, v pristaniščih zunaj Grenlandije. Poveljnik si med prehodnim obdobjem in do začetka izvajanja sistema ERS prizadeva posredovati podatke o iztovarjanju z ustreznimi sredstvi, o katerih se dogovorita pogodbenici.

Oddelek 2

Satelitski sistem za spremljanje plovil (sistem VMS)

1. Vsako plovilo Unije, ki ima dovoljenje v skladu s tem protokolom, mora biti opremljeno s popolnoma delujočim satelitskim sistemom za spremljanje plovil (VMS), nameščenim na krovu plovila, ki lahko stalno samodejno sporoča položaj plovila kopenskemu centru za spremljanje ribištva (FMC) države zastave.

2. Sistem VMS plovil, ki so predmet satelitskega spremljanja v skladu s tem protokolom, samodejno sporoči položaje plovil FMC države zastave, ki jih nemudoma pošlje grenlandskemu centru za spremljanje ribištva. Če se pogodbenici tako dogovorita, se položaji

plovil posredujejo prek osrednjega vozlišča EU z uporabo standarda UN/FLUX in omrežja za izmenjavo FLUX TL po uspešnem zaključku dogovorjenih poskusnih obdobj.

3. Država zastave in grenlandski organi imenujejo vsak svojega korespondenta VMS, ki bo kontaktna oseba.

Centra države zastave in Grenlandije za spremljanje ribištva drug drugemu pred začetkom uporabe Protokola sporočita kontaktne podatke (ime organa, naslov, telefonsko številko, e-naslov) svojega korespondenta VMS. Vsako spremembo kontaktnih podatkov korespondentov VMS je treba nemudoma sporočiti.

4. Kontaktne točke VMS si izmenjujejo vse ustrezne informacije o opremi plovil, protokolih prenosa in vseh drugih funkcijah, potrebnih za satelitsko spremljanje.

5. Načini izvajanja sistema VMS in postopki v primeru nepravilnega delovanja so opredeljeni v Dodatku 3.

Oddelek 3

Inšpekcijski pregled na morju ali v pristanišču

1. Inšpekcijske preglede v izključni ekonomski coni Grenlandije ali pristaniščih plovil Unije z dovoljenjem za ribolov izvajajo plovila in inšpektorji Grenlandije, jasno opredeljeni v skladu z mednarodno konvencijo, in sicer v skladu z ukrepi FAO in vsemi ustreznimi ukrepi RFMO države pristanišča.

2. Pristojni organ ene pogodbenice lahko povabi predstavnika druge pogodbenice, da opazuje inšpekcijski pregled.

3. Pristojni organ pogodbenice, ki izvaja mednarodni inšpekcijski pregled v upravnih območjih NEAFC in NAFO, lahko inšpektorje druge pogodbenice povabi, da se vkrcajo na inšpekcijsko plovilo, ki opravlja mednarodni inšpekcijski pregled.

Oddelek 4

Sistem opazovanja

1. Ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni Grenlandije so predmet sistema opazovanja, ki je določen z grenlandsko zakonodajo. Poveljniki ribiških plovil Unije, ki imajo dovoljenje za ribolov v izključni ekonomski coni Grenlandije, sodelujejo s pristojnimi grenlandskimi organi za namene vkrcavanja opazovalcev.

2. Plačo in socialne prispevke opazovalca krijejo pristojni organi Grenlandije.

3. Opazovalec med prisotnostjo na krovu:

(a) stori vse potrebno za zagotovitev nemotenega poteka ribolovnih dejavnosti;

(b) spoštuje lastnino in opremo na krovu ter

(c) spoštuje zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo plovilu.

4. Opazovalec se vkrca v pristanišču ali na določeni lokaciji na morju, o kateri se dogovorita pristojni organ Grenlandije in poveljnik. Če opazovalca v treh urah po dogovorjenem datumu in uri za vkrcanje ni v pristanišču vkrcanja, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti vkrcanja tega opazovalca, plovilo pa lahko zapusti pristanišče in začne opravljati ribolovne dejavnosti.

5. Poročanje opazovalca

5.1 Opazovalec pred izkrcanjem poveljniku plovila predloži poročilo o svojih ugotovitvah. Poveljnik plovila lahko predloži pripombe k poročilu opazovalca. Poročilo podpišeta opazovalec in poveljnik. Poveljnik prejme elektronski izvod poročila opazovalca.

5.2 Ob prejemu zahtevka pristojnega organa EU ali države članice zastave se izvod poročila opazovalca pošlje pristojnemu organu Grenlandije v 8 delovnih dneh.

Oddelek 5

Kršitve

1. Prekrški in kršitve

Če plovilo Unije ne izpolnjuje določb tega protokola, zlasti glede poročanja o ulovu, se to šteje za hudo kršitev v skladu z odstavkom 6(a) poglavja II Priloge k Protokolu. Pristojni organ Grenlandije lahko začasno prekliče obstoječe dovoljenje za ribolov, dokler niso izpolnjene določbe o poročanju o ulovu. Če se kršitev ponovi, lahko pristojni organ Grenlandije zavrne podaljšanje dovoljenja za ribolov zadevnega plovila. Pristojni organ EU in država zastave sta o tem nemudoma ustrezno obveščena.

2. Obravnava kršitev

2.1 Vsaka kršitev, ki jo plovilo Unije z ribolovnim dovoljenjem v skladu z določbami te priloge stori v izključni ekonomski coni Grenlandije, se navede v poročilu o inšpekcijskem pregledu.

2.2 Dejstvo, da poveljnik podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, ne posega v pravico obrambe poveljnika in/ali lastnika plovila v zvezi s prijavljeno kršitvijo.

2.3 Pri vsaki kršitvi, ki jo plovilo Unije z dovoljenjem za ribolov na podlagi Sporazuma stori v izključni ekonomski coni Grenlandije, se uradno obvestilo o opredeljeni kršitvi in spremljevalnih sankcijah, naloženih poveljniku ali ribiškemu podjetju, pošlje neposredno lastnikom plovila v skladu s postopki, določenimi v veljavnem grenlandskem pravu.

2.4 Pristojni organ Grenlandije po elektronski pošti čim prej pošlje izvod poročila o inšpekcijskem pregledu in uradno obvestilo o kršitvi pristojnemu organu EU in pristojnemu organu države zastave.

2.5 Če je za obravnavanje kršitve potreben sodni postopek in če kršitev ne vključuje kaznivega dejanja, se skuša domnevna kršitev pred sprožitvijo sodnega postopka rešiti sporazumno v 4 dneh od uradnega obvestila o kršitvi. Če sporazumna rešitev spora ni mogoča, se sproži sodni postopek.

3. Zadržanje plovila

3.1 Grenlandija takoj uradno obvesti pristojni organ EU in državo zastave o vsakem zadržanju ribiškega plovila Unije z dovoljenjem za ribolov na podlagi Sporazuma. V tem obvestilu so navedeni razlogi za zadržanje in priložena dokumentarna dokazila kršitve.

3.2 Preden Grenlandija sprejme kakršne koli druge ukrepe proti pridržanemu plovilu Unije, njegovemu poveljniku, posadki ali tovoru, razen ukrepov za varovanje dokazov, imenuje preiskovalnega uradnika in na zahtevo organa EU v enem delovnem dnevu od uradnega obvestila o razlogih za zadržanje plovila organizira informativni sestanek. Sestanka se lahko udeležita predstavnik države zastave plovila in lastnik plovila.

4. Kazni za kršitve

4.1 Kazen za kršitev določi Grenlandija v skladu z določbami veljavne nacionalne zakonodaje.

4.2 V primeru sporazumne rešitve se plačilo kazni določi s sklicevanjem na nacionalno zakonodajo Grenlandije.

5. Sodni postopek – bančna varščina

5.1 Kadar sporazumna rešitev ni možna in se primer kršitve predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila Unije, ki je kršilo predpise, položi bančno varščino pri banki, ki jo določi pristojni organ Grenlandije, pri čemer znesek varščine, ki ga določi pristojni organ Grenlandije, krije vse stroške, povezane z zadržanjem plovila Unije, ocenjeno globo in morebitno odškodnino. Bančna varščina se zadrži do zaključka sodnega postopka. Če sodni postopki trajajo že več kot 4 leta, pristojni organ Grenlandije redno obvešča pristojni organ EU in zadevno državo zastave o ukrepih, sprejetih za dokončanje sodnih postopkov.

5.2 Bančna varščina se sprostí in vrne lastniku plovila takoj, ko je izrečena sodba, in sicer:

(a) v celoti, če kazen ni naložena;

(b) v višini razlike, če kazen vključuje globo, ki je nižja od zneska bančne varščine.

5.3 Sodni postopek se začne čim prej v skladu z nacionalno zakonodajo.

5.4 Grenlandija obvesti EU o izidu sodnega postopka v 14 dneh po izreku sodbe.

6. Sprostitev plovila in posadke

6.1 Plovilu Unije se dovoli, da zapusti pristanišče in nadaljuje ribolov po pologu bančne varščine ali plačilu kazni ali potem, ko so izpolnjene obveznosti, ki izhajajo iz sporazumne rešitve.

POGLAVJE V

ZAČASNA SKUPNA PODJETJA

Oddelek 1

Metoda in merila pri ocenjevanju projektov za začasna skupna podjetja in skupna podjetja

1. Dejavnosti plovil Unije v izključni ekonomski coni Grenlandije urejajo veljavni zakoni in drugi predpisi Grenlandije ter Kraljevine Danske, brez poseganja v odgovornosti plovil EU v zvezi z zakonodajo EU, razen če Sporazum, ta protokol ter njegova priloga ne določajo drugače.

2. Grenlandija bo nemudoma obvestila pristojni organ EU, če se bo pojavila priložnost za začasna skupna podjetja ali skupna podjetja z grenlandskimi družbami. Pristojni organ EU bo ustrezno obvestil vse države članice EU. V primeru skupnega podjetja bodo projekti predloženi in ocenjeni v skladu z določbami tega poglavja.

3. V skladu z uporabo člena 12(f) Sporazuma EU Grenlandiji čim prej in v vsakem primeru najpozneje 10 delovnih dni pred sejo skupnega odbora predloži tehnično dokumentacijo za projekt(-e) za začasna skupna podjetja in skupna podjetja, pri katerih sodelujejo gospodarski subjekti EU. Ti projekti se predložijo pristojnemu organu EU prek organov zadevnih(-e) držav(-e) članic(-e) EU.

4. Skupni odbor prednostno spodbuja polno uporabo okvirnih kvot za vrste, navedene v členu 2(1) Protokola, s strani plovil Unije. Za vrste, za katere se je skupni odbor brez utemeljitve na podlagi znanstvenega mnenja dogovoril za letne ribolovne možnosti, nižje od tistih iz člena 2(1) Protokola, se projekti za začasna skupna podjetja ali skupna podjetja za iste vrste in isto koledarsko leto ne bodo upoštevali.

5. Skupni odbor oceni projekte med drugim v skladu z naslednjimi merili:

(a) ciljna(-e) vrsta(-e) in ribolovno(-a) območje(-a);

(b) stanje staleža(-ov), ki bodo temeljili na najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenjih in previdnostnem pristopu;

(c) podrobnosti plovil(-a) in tehnologija, primerna za predlagane ribolovne dejavnosti;

(d) v primeru začasnih skupnih podjetij celoten čas trajanja in čas trajanja ribolovnih dejavnosti ter

(e) prejšnje izkušnje lastnika ladje in njegovega partnerja na področju ribištva.

6. Skupni odbor po oceni iz odstavka 3 predloži svoje mnenje o projektih.

7. Za vrste, navedene v členu 2(1) Protokola, ulovi plovil Unije v okviru začasnih skupnih podjetij ali skupnih podjetij ne posegajo v obstoječe ureditve za souporabo med državami članicami EU.

Oddelek 2

Pogoji za dostop v okviru začasnih skupnih podjetij

1. Dovoljenja za ribolov

1.1 V primeru začasnih skupnih podjetij po tem, ko projekt prejme pozitivno mnenje skupnega odbora, zadevno plovilo(-a) Unije vloži(-jo) vloži zahtevek za dovoljenje za ribolov v skladu z določbami poglavja II. V takšnem zahtevku je jasno navedeno, da zadeva začasno skupno podjetje.

1.2 Dovoljenje za ribolov se izda za čas trajanja začasnega skupnega podjetja, v vsakem primeru pa za obdobje, ki ni daljše od koledarskega leta.

1.3 V dovoljenju za ribolov je jasno navedeno, da bo ulov potekal v okviru ribolovnih možnosti, ki jih grenlandski organi dodelijo v okviru zadevnih grenlandskih TAC, vendar zunaj ribolovnih možnosti v skladu s členom 2(1) Protokola.

2. Zamenjava plovil

Plovilo Unije, ki se uporablja v začasnem skupnem podjetju, se lahko zamenja z drugim plovilom Unije podobnih zmogljivosti in tehničnih lastnosti le na podlagi ustrezno utemeljenih razlogov in po dogovoru obeh pogodbenic.

Oddelek 3

Pravila za prenos kvote severne kozice med imetniki dovoljenj

1. Pravila za prenos

1.1 Lastniki ladij Grenlandije in Evropske unije lahko določijo pravila za izmenjavo kvot med podjetji za severno kozico na podobmočjih ICES II, V, XII in XIV z ribolovnimi možnostmi za severno kozico na podobmočju NAFO 1.

1.2 Grenlandski organi se obvezujejo, da bodo olajšali sklepanje takih dogovorov ob prejetju zahtevka pristojnih organov Evropske unije v imenu zadevnih držav članic.

1.3 Najvišja letna količina, ki se ob upoštevanju znanstvenega mnenja lahko prenese, je 2 000 ton.

1.4 Za ribolov, ki ga izvajajo plovila Unije, veljajo enaki pogoji, kot so določeni v zvezi z dovoljenjem za ribolov, izdanim grenlandskemu lastniku ladje, ob upoštevanju določb poglavja II Priloge.

POGLAVJE VI

POSKUSNI RIBOLOV

1. Ob uporabi člena 11 in člena 12(g) Sporazuma, če je pristojni organ EU uradno obvestil Grenlandijo o interesu za opravljanje poskusnega ribolova glede vrst in staležev, ki niso navedeni v skladu s členom 2(1) Protokola:

1.1 Pristojni organ EU Grenlandiji najpozneje 15 dni pred zasedanjem skupnega odbora predloži tehnično dokumentacijo, v kateri je določeno naslednje:

(a) ciljna(-e) vrsta(-e);

(b) predlog tehničnih parametrov projekta (tehnologija, ki se bo uporabljala za izvajanje dejavnosti, trajanje, ribolovna območja itd.) ter

(c) pričakovane koristi sodelovanja EU v poskusnem projektu za znanstvene raziskave in

razvoj ribiškega sektorja;

(d) oceno morebitnih vplivov načrtovanih ribolovnih dejavnosti plovil, ki kaže, da te dejavnosti verjetno ne bodo imele znatnega škodljivega vpliva na občutljive morske ekosisteme.

1.2 Grenlandija obvesti skupni odbor o:

(a) podrobnostih in pogojih zadevnih projektov poskusnega ribolova, ki jih izvajajo domača plovila in plovila tretjih držav;

(b) rezultatih vsakega prejšnjega poskusnega projekta za iste vrste ter

(c) obstoječih znanstvenih in drugih informacijah.

2. Skupni odbor oceni tehnično dokumentacijo, pri čemer ustrezno upošteva najboljša razpoložljiva znanstvena mnenja in previdnostni pristop.

3. Plovila Unije po pozitivnem mnenju skupnega odbora o sodelovanju EU, ravni in tehničnih parametrih projekta poskusnega ribolova vložijo zahteve za dovoljenja za ribolov v skladu z določbami poglavja II. Dovoljenje za ribolov ne sme biti izdano za dlje kot do konca koledarskega leta.

4. Vse določbe iz poglavja IV se uporabljajo za plovila Unije, ki opravljajo poskusni ribolov.

5. Brez poseganja v odstavek 4 zadevna plovila Unije med poskusnim projektom na morju:

(a) uradno obvestijo pristojni organ Grenlandije o začetku projekta in predložijo izjavo o vsakršnem ulovu na krovu pred začetkom poskusnega ribolova;

(b) predložijo grenlandskemu inštitutu za naravne vire, pristojnemu organu Grenlandije in Evropski komisiji tedensko poročilo o ulovu po dnevih in izvlekih, vključno z opisom tehničnih parametrov projekta (položaj, globina, datum in ura, ulov in druga opažanja ali pripombe);

(c) zagotovijo, da je na krovu prisoten en opazovalec Grenlandije ali opazovalec, ki ga izbere pristojni organ Grenlandije. Opazovalec se obravnava kot ladijski častnik in lastnik ladje krije življenjske stroške opazovalca v času njegovega bivanja na plovilu. Čas opazovalčevega bivanja na krovu, trajanje njegovega bivanja ter pristanišče vkrcanja in izkrcanja določijo grenlandski organi; ter

(d) uradno obvestijo pristojni organ Grenlandije o koncu poskusnega projekta in omogočijo, da se na plovilih izvede inšpekcijski pregled, preden zapustijo izključno ekonomsko cono Grenlandije, če tako zahteva pristojni organ Grenlandije.

6. Ulov, ki je v skladu s poskusnim projektom in pridobljen med njim, ostane last lastnika ladje.

7. Pristojni organ Grenlandije bo določili kontaktno osebo, odgovorno za reševanje vseh nepredvidenih problemov, ki bi lahko ogrozili razvoj poskusnega ribolova.

8. Grenlandija lahko na podlagi priporočil relevantnih znanstvenih svetovalnih organov zahteva izvajanje ukrepov za ohranjanje in upravljanje v zvezi s poskusnim ribolovom, vključno s časom in območjem zaprtja.

9. Zadevna plovila Unije najpozneje 30 dni po zaključku poskusnega ribolova obema pogodbenicama predložijo ocenjevalno poročilo, ki navaja vsaj:

(a) ali je ribolov potekal v skladu s predlaganimi tehničnimi parametri ter

(b) ali so bile izpolnjene pričakovane koristi za znanstvene raziskave in razvoj ribiškega sektorja, kot je določeno v tehnični dokumentaciji, in v nasprotnem primeru, zakaj ne;

(c) ali je plovilo naletelo na nepredvidene težave, vključno s prilovom;

(d) ali je plovilo spoštovalo določbe iz odstavka 5; če ni, mora biti to ustrezno utemeljeno.

10. Kadar pogodbenici ugotovita, da je poskusni ribolov dosegel pozitivne rezultate, in kadar skupni odbor določi nove ribolovne možnosti v skladu z določbami člena 2(2) in (4) ter člena 7, lahko grenlandski organi ponudijo ribolovne možnosti, sorazmerne z relativno izkoriščenostjo kvot plovil Unije, ki so v preteklih petih letih sodelovala pri poskusnem ribolovu. Količina, dodeljena EU, ne sme presegati 50 %, razen če se Grenlandija ne odloči ponuditi več. Ta določba se uporablja do izteka veljavnosti Protokola.

Dodatki k Prilogi

Dodatek 1 – Obrazec zahtevka za dovoljenje za ribolov

Dodatek 2 – Kontaktni podatki pristojnih organov Grenlandije

Dodatek 3 – Postopki izvajanja satelitskega spremljanja (sistem za spremljanje plovil – VMS)

Dodatek 4 – Oblika podatkov VMS

Dodatek 5 – Shema prilagodljivosti pri pelagičnem ribolovu rdečega okuna med grenlandskimi vodami in vodami NEAFC

Dodatek 6 – Obdelava osebnih podatkov

Dodatek 1

Zahtevek za dovoljenje za ribolov

Obrazec zahtevka za dovoljenje za ribolov v izključni ekonomski coni Grenlandije in za kvoto Grenlandije zunaj izključne ekonomske cone Grenlandije

		M/O/C (obvezno/neobvezno/pogojno)	
Podatki o dovoljenju			
1	Vrsta dovoljenja (ciljna vrsta in ribolovno območje)	M	
2	Zaprošena količina	M	
3	Obdobje veljavnosti dovoljenja za ribolov	M	
4	Naslov, na katerega naj se pošlje zahtevek za dovoljenje za ribolov		Evropska komisija, Generalni direktorat za pomorske zadeve in ribištvo, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruselj, telefaks: +32 22962338, e-naslov: Mare-licences@ec.europa.eu
Podatki o plovilu			
5	Država zastave	M	
6	Ime plovila	M	
7	Zunanje identifikacijske črke in številka	M	
8	Mednarodni radijski klicni znak (IRCS)	M	
9	Številka IMO	C	Če je bila plovilu dodeljena številka IMO
10	Interna referenčna številka države zastave	O	
11	Leto izdelave	M	
12	Pristanišče registracije	M	
13	Vrsta plovila (koda FAO)	M	
14	Vrsta ribolovnega orodja (koda FAO)	M	
15	Prejšnje(-a) ime(-na) (država zastave, ime, mednarodni radijski klicni sistem (IRCS) in datumi sprememb)	C	Če obstajajo tovrstni prejšnji podatki
16	Številka Inmarsat/Iridium (telefon, e-naslov)	C	Telefon, e-naslov (neobvezno)

17	Lastniki, naslov fizične ali pravne osebe, telefon, telefaks, e-naslov	C	Telefaks (neobvezno)
18	Zastopnik plovila, ime in naslov	M	
19	Moč motorja (KW)	M	
20	Dolžina (LOA)	M	
21	Tonaža, izražena v GT	M	
22	Zmogljivost zamrzovanja v tonah na dan	M	
23	Zmogljivost bazenov z ohlajeno morsk vodo (RSW, CSW) v kubičnih metrih	M	
24	Digitalna barvna fotografija plovila ustrezne ločljivosti (največ 0,5 MB), na kateri se podrobno vidi plovilo s strani, vključno z imenom in identifikacijsko številko plovila, ki sta vidna na trupu.	M	

Dodatek 2

Kontaktne podatke pristojnih organov Grenlandije

Pošiljanje poročil in obvestil

Poročila in obvestila v skladu z oddelkom 1 poglavja IV se predložijo v grenlandskem, danskem ali angleškem jeziku.

Obvestila se po obalni radijski postaji ali elektronski pošti pošiljajo grenlandskemu nadzornemu organu za dovoljenja za ribolov (Fishing Licence Control Authority – GFLK) in organu Joint Arctic Command (AKO): GFLK, telefon:

GFLK, telefon: +299 34 50 00,

e-naslov: GFLK@NANOQ.GL

AKO, telefon: +299 364000,

E-naslov: FKO-KTP-A-FIO@FIIN.DK

Ribolovne dnevnike je treba poslati na naslov:

Greenland Fishing License Control Authority (GFLK)

P.O. Box 501, 3900 Nuuk, Grenlandija

Zahtevek za dovoljenje za ribolov in druga dovoljenja je treba poslati na

Ministrstvo za ribištvo in lov

E-naslov: APN@NANOQ.GL

Dodatek 3

Postopki izvajanja

SATELITSKEGA SPREMLJANJA (SISTEM ZA SPREMLJANJE PLOVIL – VMS)

1. SPOROČILA O POLOŽAJU PLOVIL – SISTEM VMS

1.1 Plovila Unije, ki imajo dovoljenje za ribolov v skladu s Sporazumom in delujejo na ribolovnem območju Grenlandije ali izvajajo ribolov v okviru grenlandske kvote v vodah NEAFC (kot je navedeno v Dodatku 5), morajo biti opremljena s popolnoma delujočo satelitsko sledilno napravo (sistem za spremljanje plovil – Vessel Monitoring Systems, VMS), ki je nameščena na krovu in lahko neprekinjeno samodejno sporoča njihov položaj kopenskemu centru za spremljanje ribištva njihove države zastave najmanj enkrat na uro med prisotnostjo na ribolovnem območju.

1.2 Ko plovilo, ki lovi na podlagi Sporazuma in je predmet satelitskega nadzora v skladu s tem protokolom, vstopi na ribolovno območje, FMC države zastave nemudoma pošlje poročila o položaju FMC Grenlandije. Če se pogodbenici tako dogovorita, se vsi zapisi položajev posredujejo prek osrednjega vozlišča EU. Ko bosta obe strani začeli uporabljati UN/FLUX, se bodo položaji VMS posredovali prek države zastave in prek omrežja FLUX TL, ki ga upravlja Evropska komisija. Ta sporočila se pošljejo na naslednji način:

- (a) elektronsko po protokolu varne izmenjave;
- (b) ob vstopu na ribolovno območje in izstopu z njega;
- (c) v obliki iz Dodatka 4.

1.3 Vsako sporočilo o položaju vsebuje:

- (a) identifikacijo plovila;
- (b) zadnji geografski položaj plovila s toleranco napake, manjšo od 500 metrov, in 99-odstotnim intervalom zaupanja;
- (c) datum in čas po UTC zapisa položaja;
- (d) trenutno hitrost in smer plovila v času zapisa položaja.

1.4 FMC države zastave zagotovi samodejno obdelavo in elektronsko pošiljanje sporočil o položaju. Sporočila o položaju se varno zabeležijo in shranijo v podatkovno zbirko za tekoče in preteklo leto. Vendar se v primeru tehničnih omejitev to obdobje lahko sporazumno skrajša.

1.5 Sestavni deli strojne in programske opreme sistema VMS so varovani pred posegi, tj. ne smejo omogočati ponarejanja položajev in ne smejo biti ročno nastavljivi. Sistem je v celoti avtomatski in deluje ne glede na okoljske razmere. Prepovedano je uničiti, poškodovati, onesposobiti ali kako drugače ovirati satelitsko sledilno napravo.

1.6 Za namene spremljanja, kontrole in inšpekcijskih pregledov se pogodbenici dogovorita, da si bosta po potrebi in na zahtevo izmenjali informacije o uporabljeni opremi.

2. TEHNIČNA NAPAKA ALI OKVARA NA NAPRAVI ZA SPREMLJANJE, NAMEŠČENI NA KROVU PLOVILA

2.1 Država zastave mora nemudoma obvestiti organe Grenlandije in Unije o morebitni tehnični napaki ali okvari na napravi za stalno satelitsko spremljanje, nameščeni na krovu ribiškega plovila.

2.2 Poškodovano opremo je treba zamenjati ali popraviti v prvem pristanišču postanka, kjer je storitev na voljo, in sicer najpozneje v 30 delovnih dneh po tem, ko je država zastave obvestila FMC Grenlandije. Ob prekoračitvi tega roka se mora zadevno plovilo vrniti v pristanišče, ki ga določijo organi Grenlandije, zaradi nadaljnjih ukrepov in popravila ali zapustiti območje, pod pogojem da država zastave FMC Grenlandije predloži poročilo o inšpekcijskem pregledu pokvarjene opreme in sporoči razloge za okvaro.

2.3 Dokler oprema ni popravljena ali zamenjana, mora poveljnik plovila FMC države zastave vsake štiri ure po elektronski pošti, radijski zvezi ali telefaksu ročno pošiljati poročilo o globalnem položaju, ki navaja položaje, ki jih poveljnik plovila zabeleži v skladu z odstavkom 1.2.

2.4 FMC države zastave ta ročno poslana sporočila nemudoma zabeleži v podatkovni zbirki iz odstavka 1.4 ter brez odlašanja pošlje FMC Grenlandije, in sicer po enakem protokolu in v enaki obliki, kot sta opisana v Dodatku 4.

2.5 Po obdobju, navedenem v odstavku 2.2, plovilu ni več dovoljeno opravljati ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Grenlandije.

3. VARNO POŠILJANJE SPOROČIL O POLOŽAJU MED CENTRI ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA

3.1 FMC države zastave samodejno pošilja sporočila o položaju zadevnih plovil FMC Grenlandije.

3.2 FMC obeh pogodbenic izmenjata svoje podatke, npr. elektronske naslove, številke telefaksa, teleksa in telefona, ter se o kakršnih koli spremembah teh podatkov takoj obvestita.

3.3 Brez poseganja v prihodnje izboljšave, ki se uvajajo, se prenos sporočil o položaju med zadevnimi FMC in državami zastav izvaja po elektronski poti s protokolom HTTPS. Izmenjava potrtil poteka med grenlandskimi organi in FMC zadevne države zastave.

3.4 Podatki VMS se bodo uporabljali v skladu s členom 11 tega protokola.

4. MOTNJE V DELOVANJU KOMUNIKACIJSKEGA SISTEMA

4.1 Pristojni organ Grenlandije in FMC držav zastave EU zagotovijo združljivost svoje elektronske opreme ter se nemudoma medsebojno obvestijo o vsakršnih motnjah pri sporočanju in sprejemanju sporočil o položaju, da se čim prej poišče tehnična rešitev.

4.2 Komunikacijske težave med FMC ne vplivajo na delovanje plovil.

4.3 Vsa sporočila, ki zaradi težav niso bila poslana, se pošljejo takoj, ko je komunikacija med zadevnimi FMC ponovno vzpostavljena.

5. VZDRŽEVANJE CENTRA ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA (FMC)

5.1 O načrtovanih vzdrževalnih delih centra za spremljanje ribištva (program vzdrževanja), ki bi lahko vplivala na izmenjavo podatkov VMS, je treba drugi center za spremljanje ribištva uradno obvestiti najmanj dvainsedemdeset (72) ur vnaprej ter po možnosti navesti datum in trajanje vzdrževanja. V primeru nenačrtovanega vzdrževanja se navedene informacije drugemu centru za spremljanje ribištva sporočijo takoj, ko je mogoče.

5.2 Med vzdrževanjem se lahko sporočanje podatkov VMS prekine, dokler sistem ne začne ponovno delovati. Zadevni podatki VMS se sporočijo takoj po koncu vzdrževalnih del.

5.3 Če vzdrževanje traja več kot štiriindvajset (24) ur, se podatki VMS drugemu centru za spremljanje ribištva sporočijo z medsebojno dogovorjenim alternativnim sredstvom elektronske komunikacije.

5.4 Grenlandija o tem obvesti svoje pristojne organe za spremljanje, nadzor in nadzorovanje, da FMC Grenlandije zaradi vzdrževanja FMC ne bi obravnaval plovil EU kot plovil v prekršku zaradi nesporočanja podatkov VMS.

6. SPREMEMBA POGOSTOSTI POŠILJANJA SPOROČIL O POLOŽAJU

6.1 Na podlagi utemeljenih dokazov o kršitvi lahko Grenlandija FMC države zastave zaprosi za skrajšanje intervala pošiljanja sporočil o položaju plovila na 30 minut za določeno obdobje preiskave, pri čemer se izvod vloge pošlje tudi Uniji. Grenlandija dokazno gradivo pošlje FMC države zastave in Uniji. FMC države zastave začne takoj pošiljati sporočila o položaju Grenlandiji v na novo določenih intervalih.

6.2 Po izteku opredeljenega obdobja preiskave Grenlandija obvesti FMC države zastave in Unijo o morebitnih potrebnih nadaljnjih ukrepih.

Dodatek 4

Oddelek 1 – Oblika NAF VMS*

Oblika podatkov VMS

Obrazec za pošiljanje sporočil VMS centru za spremljanje ribištva druge pogodbenice

(1) Sporočilo o vstopu „ENTRY“

Podatkovni element:	Oznaka polja:	Obvezno (M)/neobvezno (O)	Pripombe:
Začetek zapisa	SR	M	Podatek o sistemu; označuje začetek zapisa
Naslov	AD	M	Podatek o sporočilu; tričrkovna oznaka ISO države prejemnice
Od	FR	M	Podatek o sporočilu; tričrkovna oznaka ISO države pošiljateljice
Številka zapisa	RN	O	Podatek o sporočilu; serijska številka zapisa za ustrezno leto
Datum zapisa	RD	O	Podatek o sporočilu; datum pošiljanja
Čas zapisa	RT	O	Podatek o sporočilu; čas pošiljanja
Vrsta sporočila	TM	M	Podatek o sporočilu; vrsta sporočila, „ENT“
Radijski klicni znak	RC	M	Podatek o plovilu; mednarodni radijski klicni znak plovila
Interna referenčna številka	IR	M	Podatek o plovilu; enotna številka plovila pogodbenice kot tričrkovna oznaka ISO države zastave, ki ji sledi številka
Zunanja registrska številka	XR	O	Podatek o plovilu; številka na boku plovila

Zemljepisna širina	LT	M	Podatek o položaju; položaj ± 99.999 (WGS-84)
Zemljepisna dolžina	LG	M	Podatek o položaju; položaj ± 999.999 (WGS-84)
Hitrost	SP	M	Podatek o položaju; hitrost plovila v desetinkah vozla
Smer	CO	M	Podatek o položaju; smer plovila glede na 360°
Datum	DA	M	Podatek o položaju; datum zapisa položaja UTC (LLLLMMDD)
Čas	TI	M	Podatek o položaju; čas zapisa položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	M	Podatek o sistemu; označuje konec zapisa

(2) Sporočilo/poročilo o položaju „POSITION“

Podatkovni element:	Oznaka polja:	Obvezno (M)/neobvezno (O)	Pripombe:
Začetek zapisa	SR	M	Podatek o sistemu; označuje začetek zapisa
Naslov	AD	M	Podatek o sporočilu; tričrkovna oznaka ISO države prejemnice
Od	FR	M	Podatek o sporočilu; tričrkovna oznaka ISO države pošiljateljice
Številka zapisa	RN	O	Podatek o sporočilu; serijska številka zapisa za ustrezno leto

Datum zapisa	RD	O	Podatek o sporočilu; datum pošiljanja
Čas zapisa	RT	O	Podatek o sporočilu; čas pošiljanja
Vrsta sporočila	TM	M	Podatek o sporočilu; vrsta sporočila, „POS“(1)
Radijski klicni znak	RC	M	Podatek o plovilu; mednarodni radijski klicni znak plovila
Interna referenčna številka	IR	M	Podatek o plovilu; enotna številka plovila pogodbenice kot tričrkovna oznaka ISO države zastave, ki ji sledi številka
Zunanja registrska številka	XR	O	Podatek o plovilu; številka na boku plovila
Zemljepisna širina	LT	M	Podatek o položaju; položaj ± 99.999 (WGS-84)
Zemljepisna dolžina	LG	M	Podatek o položaju; položaj ± 999.999 (WGS-84)
Dejavnost	AC	O(2)	Podatek o položaju; „ANC“ označuje skrajšan interval poročanja
Hitrost	SP	M	Podatek o položaju; hitrost plovila v desetinkah vozla
Smer	CO	M	Podatek o položaju; smer plovila glede na 360°
Datum	DA	M	Podatek o položaju; datum zapisa položaja UTC (LLLLMMDD)
Čas	TI	M	Podatek o položaju; čas zapisa položaja UTC

			(UUMM)
Konec zapisa	ER	M	Podatek o sistemu; označuje konec zapisa

(3) Sporočilo o izstopu „EXIT“

Podatkovni element:	Oznaka polja:	Obvezno (M)/neobvezno (O)	Pripombe:
Začetek zapisa	SR	M	Podatek o sistemu; označuje začetek zapisa
Naslov	AD	M	Podatek o sporočilu; tričrkovna oznaka ISO države prejemnice
Od	FR	M	Podatek o sporočilu; tričrkovna oznaka ISO države pošiljateljice
Številka zapisa	RN	O	Podatek o sporočilu; serijska številka zapisa za ustrezno leto
Datum zapisa	RD	O	Podatek o sporočilu; datum pošiljanja
Čas zapisa	RT	O	Podatek o sporočilu; čas pošiljanja
Vrsta sporočila	TM	M	Podatek o sporočilu; vrsta sporočila, „EXI“
Radijski klicni znak	RC	M	Podatek o plovilu; mednarodni radijski klicni znak plovila
Interna referenčna številka	IR	M	Podatek o plovilu; enotna številka plovila pogodbenice kot tričrkovna oznaka ISO države zastave, ki ji sledi številka
Zunanja registrska številka	XR	O	Podatek o plovilu; številka na boku plovila

Datum	DA	M	Podatek o položaju; datum zapisa položaja UTC (LLLLMMDD)
Čas	TI	M	Podatek o položaju; čas zapisa položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	M	Podatek o sistemu; označuje konec zapisa

(4) Podatki o obliki

Vsako sporočilo v prenosu podatkov je oblikovano na naslednji način:

- dvojna poševnica (//) in oznaka „SR“ označujeta začetek sporočila;
- dvojna poševnica (//) in oznaka polja označujeta začetek podatkovnega elementa;
- enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatke;
- pari podatkov so ločeni z razmikom;
- oznaka ER in dvojna poševnica (//) označujeta konec zapisa.

Vse oznake polja v tej prilogi so v severnoatlantski obliki, kot je določena v programu NEAFC za nadzor in izvajanje.

(1) Vrsta sporočila je „MAN“ za poročila, ki jih pošljejo plovila s poškodovano satelitsko sledilno napravo.

(2) Uporablja se samo, če plovilo sporočila POS pošilja z zmanjšano pogostnostjo.

* Kot je predvideno v poglavju IV, oddelek 1, Priloge, naj bi se standard UN/FLUX (United Nations / Fisheries Language for Universal eXchange) in omrežje za izmenjavo FLUX TL uporabljala za izmenjavo položajev plovil, potem ko bo dogovorjena poskusna obdobja uspešno zaključena in bosta obe strani pripravljeni. Ko se bo torej oblika UN/FLUX začela uporabljati, se bodo specifikacije v zvezi z zgornjo obliko NAF za izmenjavo položajev VMS nadomestile z naslednjim:

Oblika VMS UN/FLUX

Oblika UN/FLUX: obvezni podatki, ki jih je treba poslati v poročilih o položaju

Podatki	Obvezno (M)/neobvezno (O)	Opombe
Prejemnik	M	Podatek o sporočilu – prejemnik: tričrkovna oznaka države (ISO-3166) Opomba: je del sredstev za FLUX TL.
Od	M	Podatek o sporočilu – pošiljatelj: tričrkovna oznaka države (ISO-3166)
Edinstven identifikator sporočila	M	UUID v skladu z RFC 4122, ki ga določi IETF
Datum in čas prenosa	M	Datum in čas nastanka sporočila po UTC v skladu s standardom ISO 8601, v obliki LLLL-MM-DD – uu:mm:ss [.000000]Z ⁶
Država zastave	M	Podatek o sporočilu – zastava države zastave, tričrkovna oznaka države (ISO-3166)
Vrsta sporočila	M	Podatek o sporočilu – vrsta sporočila Uporabijo se naslednje šifre: ENTRY: prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu na ribolovno območje EXIT: prvo sporočilo, ki se zabeleži po izstopu z ribolovnega območja POS: položaji, poslani z ribolovnega območja MANUAL: ročno poslan položaj
Radijski klicni znak	M	Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila (IRCS)
Notranja referenčna številka pogodbenice	O	Podatek o plovilu – enotna identifikacijska številka plovila pogodbenice

⁶

LLLL = leto; MM = mesec, vključno z začetno 0, če je številka meseca manjša od 10; DD = dan, vključno z začetno 0, če je številka dneva manjša od 10; T = črka T označuje časovno obdobje; H24 = ure dneva, izražene z dvema števčkama, pri čemer se uporablja 24-urni zapis; MI = minute, izražene z dvema števčkama; SS = sekunde, izražene z dvema števčkama; [.000000] = neobvezno se lahko vključijo deli sekunde, brez oklepajev; Z = časovni pas, ki mora biti Z (to je UTC)

Enotna identifikacijska oznaka plovila (UVI)	O	Podatek o plovilu – številka IMO
Zunanja registrska številka	O	Podatek o plovilu – številka na boku plovila (ISO 8859.1)
Zemljepisna širina	M	Podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah SS,sss (WGS-84); Pozitivne koordinate za položaje severno od ekvatorja; negativne koordinate za položaje južno od ekvatorja.
Zemljepisna dolžina	M	Podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah SS,sss (WGS-84). Pozitivne koordinate za vzhodno od greenwiškega poldnevnika; negativne koordinate za zahodno od greenwiškega poldnevnika.
Smer	M	Smer plovila glede na 360°
Hitrost	M	Hitrost plovila v vozlih
Datum in čas	M	Podatek o položaju plovila – datum in čas zapisa položaja UTC v skladu s standardom ISO 8601, v obliki LLLL-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z ⁷

Prenos podatkov v obliki UN/FLUX mora biti strukturiran na način, določen v ločenem dokumentu o tehnični izvedbi, ki ga pogodbenici pripravita in se o njem dogovorita pred začetkom uporabe UN/FLUX.

⁷

LLLL = leto; MM = mesec, vključno z začetno 0, če je številka meseca manjša od 10; DD = dan, vključno z začetno 0, če je številka dneva manjša od 10; T = črka T označuje časovno obdobje; H24 = ure dneva, izražene z dvema števčkama, pri čemer se uporablja 24-urni zapis; MI = minute, izražene z dvema števčkama; SS = sekunde, izražene z dvema števčkama; [.000000] = neobvezno se lahko vključijo deli sekunde, brez oklepajev; Z = časovni pas, ki mora biti Z (tj. UTC)

Dodatek 5

Shema prilagodljivosti pri pelagičnem ribolovu rdečega okuna med grenlandskimi vodami in vodami NEAFC

1. Za ribolov v okviru sheme prilagodljivosti pri pelagičnem ribolovu rdečega okuna med grenlandskimi vodami in vodami NEAFC ima plovilo Unije dovoljenje za ribolov, ki ga izda Grenlandija v skladu z določbami poglavja II Priloge k Protokolu. Zahtevek in dovoljenje za ribolov se jasno sklicujeta na dejavnosti zunaj izključne ekonomske cone Grenlandije.
 2. Spoštujejo se vsi ukrepi v zvezi s tem ribolovom na upravnem območju NEAFC, ki jih je sprejela NEAFC.
 3. Plovilo Unije lahko lovi svojo grenlandsko kvoto rdečega okuna šele, ko je izčrpalo svoj delež kvote rdečega okuna EU NEAFC, ki mu jo je dodelila njegova država zastave.
 4. Plovilo lahko ob upoštevanju odstavka 5 spodaj lovi svojo grenlandsko kvoto na istem območju NEAFC, na katerem je lovilo svojo kvoto NEAFC.
 5. Plovilo Unije lahko lovi svojo grenlandsko kvoto na ohranitvenem območju rdečega okuna (RCA) pod pogoji, določenimi v priporočilu NEAFC glede upravljanja rdečega okuna v Irmingerskem morju in vodah, ki nanj mejijo, razen delov, ki se nahajajo na ribolovnem območju Islandije.
 6. Plovilo Unije, ki opravlja ribolovne dejavnosti na upravnem območju NEAFC, pošlje NEAFC poročilo o položaju VMS prek FMC svoje države zastave v skladu s predpisanimi zahtevami. Med ribolovom na grenlandsko kvoto na ohranitvenem območju rdečega okuna NEAFC center za spremljanje ribištva države zastave posebej zagotovi, da se rezultati urnega zajetja poročila o položaju VMS plovila pošljejo grenlandskemu centru za spremljanje ribištva v skoraj realnem času.
 7. Poveljnik plovila zagotovi, da se pri poročanju NEAFC in grenlandskim organom za ulove rdečega okuna, ulete na upravnem območju NEAFC na podlagi grenlandske sheme prilagodljivosti, jasno navede, da so ujeti z uporabo grenlandskega dovoljenja za ribolov, izdanega v okviru sheme prilagodljivosti.
- (a) Pred začetkom ribolova v okviru svojega grenlandskega dovoljenja za ribolov plovilo pošlje OBVESTILO O DEJAVNOSTI.
- (b) Med ribolovom v okviru grenlandskega dovoljenja za ribolov se vsak dan najpozneje do 23:59 UTC pošlje obvestilo o DNEVNEM ULOVU.
- (c) Ob prenehanju ribolovnih dejavnosti v okviru grenlandske kvote plovilo pošlje obvestilo o KONCU DEJAVNOSTI.
- (e) OBVESTILO O DEJAVNOSTI, OBVESTILO O DNEVNEM ULOVU in OBVESTILO O KONCU DEJAVNOSTI se pošljejo v skladu z oddelkom 2 poglavja IV Priloge.

8. Da bi se povečala zaščita območij odlaganja mladice, se ribolovne dejavnosti ne začnejo pred datumom, ki je določen v priporočilu NEAFC glede upravljanja rdečega okuna v Irmingerskem morju in vodah, ki nanj mejijo.

9. Država zastave poroča organom EU o ulovih v okviru grenlandske kvote v grenlandskih vodah in na upravnem območju NEAFC. Sem spadajo vsi ulovi v okviru sheme prilagodljivosti, v katerih sta jasno navedena ulov in ustrezno ribolovno dovoljenje.

10. Ob zaključku ribolovne sezone FMC vsake države zastave grenlandskim organom pošlje statistične podatke o ulovu za pelagični ribolov rdečega okuna v okviru te sheme prilagodljivosti.

Dodatek 6

Obdelava osebnih podatkov

1. *Opredelitev pojmov in področje uporabe*

1.1 Opredelitev pojmov

Za namene tega dodatka se uporabljajo opredelitve iz člena sporazuma o trajnostnem ribištvu in naslednje opredelitve:

(a) „osebni podatki“ pomeni katero koli informacijo v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo (v nadaljnjem besedilu: posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki); za določljivega se šteje posameznik, ki ga je mogoče neposredno ali posredno identificirati, zlasti s sklicem na identifikator, kot so ime, identifikacijska številka ali podatki o lokaciji;

(b) „obdelava“ pomeni vsako dejanje ali niz dejanj, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki ali nizi osebnih podatkov z avtomatiziranimi sredstvi ali brez njih, kot je zbiranje, beleženje, urejanje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje ali spreminjanje, priklic, vpogled, uporaba, razkritje s posredovanjem, razširjanje ali drugačno omogočanje dostopa, prilagajanje ali kombiniranje, omejevanje, izbris ali uničenje;

(c) „organ pošiljanja“ pomeni javni organ, ki pošilja osebne podatke;

(d) „organ prejemnik“ pomeni javni organ, ki prejme osebne podatke;

(e) „kršitev varstva podatkov“ pomeni kršitev varnosti, ki vodi do nenamernega ali nezakonitega uničenja, izgube, spremembe, nepooblaščenega razkritja osebnih podatkov, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani, oziroma nepooblaščenega dostopa do takih podatkov;

(f) „nadaljnji prenos“ pomeni prenos osebnih podatkov s strani prejemnika subjektu, ki ni podpisnik tega protokola (tretja oseba);

(g) „nadzorni organ“ pomeni neodvisni javni organ, odgovoren za spremljanje uporabe tega člena, da se zaščitijo temeljne pravice in svoboščine posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov.

1.2 Področje uporabe

Posamezniki, na katere se nanaša ta protokol, so zlasti fizične osebe, ki so lastniki ribiških plovil, njihovi zastopniki, poveljnik in posadka na krovu ribiških plovil, ki delujejo v okviru tega protokola.

Kar zadeva izvajanje tega protokola, zlasti v zvezi z zahtevki za izdajo dovoljenj, spremljanjem ribolovnih dejavnosti in bojem proti nezakonitemu ribolovu, bi se lahko izmenjevali in pozneje obdelovali naslednji podatki:

- identifikacija in kontaktni podatki plovila,
- podatki o dejavnosti plovila ali v zvezi s plovilom, njegovim položajem in premiki, njegovo ribolovno dejavnostjo ali dejavnostjo, povezano z ribolovom, zbrani z nadzorom, inšpekcijskimi pregledi ali opazovanjem,
- podatki v zvezi z lastnikom(-i) plovila ali njegovim(njihovimi) zastopnikom(zastopniki), kot so ime, državljanstvo, poslovni kontaktni podatki in poslovni bančni račun,
- podatki v zvezi z lokalnim zastopnikom, kot so ime, državljanstvo in poslovni kontaktni podatki,
- podatki o poveljnikih plovila in članih posadke, kot so imena, državljanstvo in funkcija ter poveljnikovi kontaktni podatki;
- podatki o vkrcanih ribičih, kot so ime, kontaktni podatki, usposabljanje, zdravstveno spričevalo.

1.3 Pristojni organi

Organi, pristojni za obdelavo podatkov, so Evropska komisija in organ države članice zastave za Unijo ter Grenlandija.

2. *Zaščitni ukrepi za varstvo osebnih podatkov*

2.1 Omejitev namena in minimizacija podatkov

Osební podatki, ki se zahtevajo in prenašajo na podlagi tega protokola, so ustrezni, relevantni in omejeni na to, kar je potrebno za izvajanje Protokola, tj. za obdelavo dovoljenj za ribolov ter za kontrolo in spremljanje dejavnosti, ki jih izvajajo plovila EU. Pogodbenici si osebne podatke v okviru tega protokola izmenjata le za posebne namene, navedene v Protokolu.

Prejeti podatki se ne bodo obdelovali za druge namene, kot so navedeni zgoraj, ali pa bodo anonimizirani.

Organ prejemnik organ pošiljanja na njegovo zahtevo nemudoma obvesti, kako se sporočeni podatki uporabljajo.

2.2 Točnost

Pogodbenici zagotovita, da so osebni podatki, posredovani na podlagi tega protokola, točni, aktualni in po potrebi redno posodobljeni glede na seznanjenost organa pošiljanja. Če ena od

pogodbenic ugotovi, da so posredovani ali prejeti osebni podatki netočni, o tem brez odlašanja obvesti drugo pogodbenico ter izvede ustrezne popravke in posodobitve.

2.3 Omejitev hrambe

Osebni podatki se ne hranijo dlje, kot je potrebno za namen, za katerega so bili izmenjani. Izbrišejo se najpozneje eno leto po izteku veljavnosti tega protokola, razen če so potrebni za izpolnitev obveznosti iz poglavja 12 grenlandskega zakona o ribištvu (zakon št. 29 o ribištvu z dne 23. maja 2024) ali za nadaljnje postopke v zvezi z ugotavljanjem kršitev, inšpekcijskim pregledom oziroma sodnimi ali upravnimi postopki. V slednjem primeru se podatki lahko hranijo toliko časa, kolikor je potrebno za spremljanje kršitve ali inšpekcijskega pregleda oziroma do zaključka sodnega ali upravnega postopka. Osebni podatki, potrebni za izpolnitev obveznosti iz poglavja 12, se izbrišejo najpozneje pet let po tem, ko so bili pridobljeni na podlagi tega protokola.

Če se osebni podatki hranijo dlje časa, se anonimizirajo.

2.4 Varnost in zaupnost

Osebni podatki se obdelujejo tako, da je zagotovljena njihova ustrezna varnost, ob upoštevanju posebnih tveganj obdelave, vključno z varstvom pred nepooblaščenimi ali nezakonito obdelavo in proti nenamerni izgubi, uničenju ali poškodovanju. Organi, pristojni za obdelavo, obravnavajo kakršno koli kršitev varstva podatkov in sprejmejo vse potrebne ukrepe za odpravo morebitnih negativnih učinkov kršitve varstva osebnih podatkov ali zmanjšanje njenih morebitnih negativnih učinkov. Organ prejemnik o tej kršitvi čim prej uradno obvesti organ pošiljanja, oba organa pa vzpostavita potrebno in pravočasno medsebojno sodelovanje, da bi lahko vsak od njiju izpolnil svoje obveznosti, ki izhajajo iz kršitve varstva osebnih podatkov, v okviru svojega nacionalnega pravnega okvira.

Pogodbenici se zavezujeta, da bosta vzpostavili ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev, da je obdelava skladna z določbami tega protokola.

2.5 Popravek ali izbris

Pogodbenici zagotovita, da organ pošiljanja in namembni organ sprejmeta vse razumne ukrepe, da se nemudoma popravijo oziroma izbrišejo osebni podatki, če obdelava ni skladna z določbami tega protokola, zlasti ker podatki niso ustrezni, relevantni ali točni ali ker so preobsežni glede na namen obdelave.

Pogodbenici se morata medsebojno uradno obvestiti o vsakršnem popravku ali izbrisu.

2.6 Preglednost

Pogodbenici zagotovita, da so posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, z individualnim uradnim obvestilom in objavo tega sporazuma na njunih spletiščih obveščeni o kategorijah prenesenih in nadalje obdelanih podatkov, načinu obdelave osebnih podatkov, ustreznem orodju, uporabljenem za prenos, namenu obdelave, tretjih oseb ali kategorijah tretjih oseb, katerim se lahko informacije nadalje posredujejo, individualnih pravicah in mehanizmi, ki so na voljo za uveljavljanje njihovih pravic in pravnih sredstev, ter o kontaktnih podatkih za vložitev spora ali pritožbe.

2.7 Nadaljnji prenos

Organ prejemnik osebne podatke, prejete na podlagi tega protokola, posreduje tretji osebi s sedežem v državi, ki ni država članica zastave, samo če to upravičuje pomemben cilj javnega interesa, priznan tudi v pravnem okviru, ki se uporablja za organ pošiljanja, in če so izpolnjene druge zahteve iz Dodatka (zlasti glede omejitve namena in minimizacije podatkov) ter

(a) če je Evropska komisija v skladu s členom 45 Uredbe (EU) 2016/679 sprejela sklep o ustreznosti glede države, v kateri se tretja oseba ali mednarodna organizacija nahaja, in ta sklep zajema nadaljnji prenos ali

(b) v posebnih primerih, kadar je tak prenos potreben, da lahko organ pošiljanja izpolni svoje obveznosti do regionalnih organizacij za upravljanje ribištva ali regionalnih ribiških organizacij; ali

(c) izjemoma in po potrebi, če se tretja oseba zaveže, da bo podatke obdelovala le za posebne namene, za katere se nadalje prenašajo, in da jih bo izbrisala takoj, ko obdelava za ta namen ne bo več potrebna.

3. *Pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki*

3.1 Dostop do osebnih podatkov

Organ prejemnik mora na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki:

- (a) posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, potrditi, ali so osebni podatki, ki se nanašajo nanj, predmet obdelave ali ne;
- (b) predložiti informacije o namenu obdelave, kategoriji osebnih podatkov, trajanju hrambe (če je mogoče), pravici, da se zahteva popravek/izbris, pravici do vložitve pritožbe itd.;
- (c) predložiti kopijo osebnih podatkov;
- (d) predložiti splošne informacije o zaščitnih ukrepih, ki se uporabljajo.

3.2 Popravek osebnih podatkov

Organ prejemnik na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, popravi njegove osebne podatke, ki so nepopolni, netočni ali zastareli.

3.3 Izbris osebnih podatkov

Organ prejemnik mora na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki:

- (a) izbrisati osebne podatke, ki se nanašajo nanj in ki so bili obdelani na način, ki ni skladen z zaščitnimi ukrepi iz tega protokola;
- (b) izbrisati osebne podatke, ki se nanašajo nanj in ki niso več potrebni za namene, za katere so bili zakonito obdelani;
- (c) prenehati obdelovati osebne podatke, če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ugovarja iz razlogov, povezanih z njegovim posebnim položajem, razen če

obstajajo nujni zakoniti razlogi za obdelavo, ki prevladajo nad interesi, pravicami in svoboščinami posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

3.4 Podrobne ureditve

Organ prejemnik v razumnem roku in pravočasno ter v vsakem primeru v enem mesecu od vloge odgovori na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, glede dostopa do njegovih osebnih podatkov, njihovega popravka in izbrisa. Organ prejemnik lahko sprejme ustrezne ukrepe, kot sta zaračunavanje razumnih pristojbin za kritje upravnih stroškov ali zavrnitev ukrepanja v zvezi z zahtevo, ki je očitno neutemeljena ali pretirana.

Če je odgovor na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, negativen, mora organ prejemnik zavrnitev zahteve ustrezno obrazložiti.

3.5 Omejitve

Navedene pravice so lahko omejene, če je taka omejitev določena z zakonom ter je potrebna in sorazmerna v demokratični družbi za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kaznivih dejanj.

Te pravice so lahko omejene tudi zato, da se zagotovi spremljanje, pregledovanje ali urejanje, povezano, četudi občasno, z izvajanjem javne oblasti.

Pod enakimi pogoji se lahko omejijo tudi zaradi varstva posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali pravic in svoboščin drugih.

4. *Pravna sredstva in neodvisni nadzor*

4.1 Neodvisni nadzor

Skladnost obdelave osebnih podatkov s tem protokolom neodvisno nadzira zunanji ali notranji organ, ki izvaja neodvisni nadzor ter ima preiskovalna pooblastila in pravna sredstva.

4.2 Nadzorni organi

Za Unijo tak nadzor izvaja Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP), kadar obdelava spada v pristojnost Evropske komisije, ali nacionalni nadzorni organi za varstvo podatkov EU, kadar obdelava spada v pristojnost države članice zastave.

Za Grenlandijo je pristojna danska agencija za varstvo podatkov (Datatilsynet).

Navedeni organi bodo učinkovito in pravočasno obravnavali pritožbe posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov na podlagi tega protokola.

4.3 Pravica do pravnega sredstva

Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ki meni, da organ ni upošteval zaščitnih ukrepov iz člena 11 in tega dodatka, ali meni, da je bila kršena varnost njegovih osebnih podatkov, v njenem pravnem redu pred sodiščem ali

enakovrednim telesom zahteva odškodnino zoper ta organ v obsegu, ki ga dovoljujejo veljavne pravne določbe.

Zlasti se lahko vsaka pritožba zoper kateri koli organ naslovi na ENVP v primeru Evropske komisije oziroma na dansko agencijo za varstvo podatkov v primeru Grenlandije. Poleg tega se lahko določene pritožbe zoper kateri koli organ predložijo Sodišču Evropske unije v primeru Evropske komisije oziroma sodiščem Grenlandije v primeru Grenlandije.

V primeru spora ali pritožbe, ki jo glede obdelave njegovih osebnih podatkov vloži posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, proti organu pošiljanja, organu prejemniku ali obema, se organa medsebojno obvestita o takem sporu ali pritožbi in si po najboljših močeh prizadevata za pravočasno sporazumno rešitev spora ali pritožbe.

4.5 Izmenjava informacij

Pogodbenici se medsebojno obveščata o vseh pritožbah, ki jih prejmeta v zvezi z obdelavo osebnih podatkov na podlagi tega protokola, in njihovih rešitvah.

5. *Pregled*

Pogodbenici se lahko po potrebi dogovorita o pregledu svojih politik in postopkov za obdelavo osebnih podatkov, da preverita in potrdita, da se zaščitni ukrepi iz člena 11 in tega dodatka učinkovito izvajajo v skupnem odboru.

6. *Začasna prekinitev prenosa*

Pogodbenica, ki osebne podatke prenaša, lahko ta prenos začasno ali dokončno prekine, kadar pogodbenici sporov glede obdelave osebnih podatkov ne moreta rešiti sporazumno v skladu s tem dodatkom, in sicer dokler ne meni, da je pogodbenica prejemnica zadevo zadovoljivo rešila. Že preneseni podatki se še naprej obdelujejo v skladu s tem dodatkom.

PRILOGA II

Obseg pooblastila in postopek oblikovanja stališča Unije v skupnem odboru

- (1) Komisija je pooblaščenca za pogajanja z vladama Grenlandije in Danske ter za odobritev sprememb Protokola, če je to potrebno in ob upoštevanju točke 3, glede naslednjih vprašanj:
 - (a) revizije ribolovnih možnosti in posledično finančnega prispevka iz člena 4 Protokola;
 - (b) ureditev sektorske podpore v skladu s členom 5 Protokola;
 - (c) tehničnih pogojev in ureditev za opravljanje ribolovnih dejavnosti plovil Unije.
- (2) V skupnem odboru, ustanovljenem na podlagi Sporazuma o ribištvi, Unija:
 - (a) deluje v skladu s cilji, ki jih želi doseči v okviru skupne ribiške politike;

- (b) spodbuja stališča, ki so v skladu z zadevnimi pravili, sprejetimi v regionalnih organizacijah za upravljanje ribištva, in pri katerih se upošteva skupno upravljanje s strani obalnih držav.
- (3) Če je predvideno, da se na zasedanju skupnega odbora sprejme sklep o spremembah Protokola iz točke 1, se sprejmejo potrebni ukrepi, da bi se v stališču, zavzetem v imenu Unije, upoštevale najnovejše statistične, biološke in druge ustrezne informacije, posredovane Komisiji.
- (4) V ta namen in na podlagi teh informacij službe Komisije dovolj zgodaj pred zadevnim zasedanjem skupnega odbora posredujejo Svetu ali njegovim pripravljalnim telesom v preučitev in odobritev dokument, v katerem navedejo podrobnosti predlaganega stališča Unije.
- (5) Pri vprašanjih iz točke (1)(a) Svet predvideno stališče Unije odobri s kvalificirano večino. V ostalih primerih šteje stališče Unije iz pripravljalnega dokumenta kot dogovorjeno, razen če mu na sestanku pripravljalnega telesa Sveta oziroma v 20 dneh po prejetju pripravljalnega dokumenta, kar koli nastopi prej, ne nasprotuje število držav članic, ki ustreza manjšini, ki lahko prepreči sprejetje odločitve. V primeru takšnega nasprotovanja se zadeva predloži Svetu.
- (6) Če je na poznejših sestankih, vključno s sestankom na kraju samem, nemogoče doseči dogovor, da bi se v stališču Unije upoštevali novi elementi, se zadeva predloži Svetu ali njegovim pripravljalnim telesom.
- (7) Komisija je pozvana, da v ustreznem roku stori vse potrebno za nadaljnje ukrepanje v zvezi s sklepom skupnega odbora, po potrebi tudi objavi zadevni sklep v *Uradnem listu Evropske unije* in predloži kakršne koli predloge, potrebne za izvajanje navedenega sklepa.